



مشاوره والدين مدرسه

Farsi

فهرست مطالب

4.....	پیشگفتار
5.....	تحصیل اجباری
7.....	اعلام بیمار بودن/ نامه توجیه غیبت
9.....	لوازم تحصیلی
10.....	صبحانه سالم
11.....	امکانات همکاری و مشارکت والدین در مدرسه
13.....	پشتیبانی در خانه
15.....	کمک ها و مسئول پاسخگویی



Diese Broschüre liegt in folgenden Sprachen vor: Deutsch, Englisch, Französisch, Arabisch, Farsi, Rumänisch, Türkisch, Russisch, Tigrinya, Kroatisch

والدین محترم،

در مدرسه افراد زیادی وجود دارند که در پیشرفت فرزند شما سهیم هستند.

این افراد عبارتند از:

- معلم کلاس، معلم دروس تخصصی،
- مدیر مدرسه، دفتردار،
- مددکار اجتماعی، مربی،
- سرایدار، مستخدم،
- نظافتچی ها و بسیاری افراد دیگر.

همه این افراد جزء کادر مدرسه هستند.

برای آن که فرزند شما بتواند خود را به نحو مطلوب با محیط مدرسه تطبیق دهد و یادگیری موفق داشته باشد، علاوه بر این نیاز به پشتیبانی و توجه شما دارد.

در مورد موارد کلی که در مدرسه باید مورد توجه قرار گیرند و این مساله که چگونه می توانید از فرزندتان پشتیبانی کنید، در اینجا اطلاعاتی می یابید.

فقط با همراهی شما فرزندتان می تواند توانمند باشد!

تحصیل اجباری

در ایالت نرد راین وستفالن تحصیل اجباری وجود دارد. این بدان معناست که کودکانی که تا 30 سپتامبر به سن شش سالگی می رسند، باید در کلاس درس شرکت کنند.



سال تحصیلی جدید همیشه در تابستان هر سال آغاز می شود. کودکان و نوجوانان حداقل به مدت ده سال به مدرسه می روند.

آن ها در ابتدا از کلاس اول تا چهارم به مدرسه ابتدایی می روند. سپس آن ها کلاس های پنجم تا دهم را در مدرسه متوسطه می گذرانند.

تحصیل اجباری در پایان سال تحصیلی که در آن فرزند شما به سن 18 سالگی تمام می رسد، خاتمه می یابد. تا آن زمان فرزند شما باید در یک مدرسه یا مدرسه فنی و حرفه ای تحصیل کند یا کارآموزی را شروع کند.

فرزند شما همچنین باید در همه رویدادهای مدرسه شرکت کند.

به خصوص

- کلاس ورزش و شنا،
- کلاس تعلیمات دینی / اخلاق*،
- گردش های کلاسی

و همچنین

- سفرهای کلاسی

* در کلاس تعلیمات دینی / اخلاق در این مورد بحث می شود که چه ادیانی وجود دارند و چه ارزش هایی در جامعه ما وجود دارند. در اینجا هدف تربیت و آموزش عقاید مذهبی مسیحیت نیست.



مقررات مدرسه و رفتار در مدرسه

مبنای همزیستی و یادگیری مشترک در مدرسه قانون مدارس نرد راین وست فالن (NRW) می باشد. علاوه بر این در هر مدرسه مقررات تحصیلی الزام آور وجود دارد. در این مقررات این مساله درج شده است که چه کارهایی در مدرسه مجاز و ممنوع است و افراد چگونه باید با یکدیگر برخورد کنند.

مقررات کلی:

- ما با یکدیگر در کمال احترام، دوستانه و محترمانه رفتار می کنیم!
- دختران و پسران، زنان و مردان از حقوق برابر برخوردارند!
- هر کس همان گونه که هست پذیرفته می شود!
- خشونت فیزیکی و کلامی ممنوع است. مشکلات و اختلافات به صورت مشترک و در آرامش قابل حل هستند.

مقررات تحصیلی مدرسه فرزندتان را هنگام ثبت نام یا در دفتر مدرسه دریافت می کنید.



**Vielfalt
lieben**

اعلام بیمار بودن/ نامه توجیه غیبت

حضور به موقع فرزند شما در مدرسه در هر روز و شرکت در کلاس ها به طور کامل حائز اهمیت می باشد.

در صورتی که فرزند شما بیمار است، لطفا در همان روز قبل از ظهر با مدرسه تماس بگیرید و بیمار بودن فرزند خود را اطلاع دهید. هنگامی که حال فرزندتان بهبود یافت، لطفا نامه توجیه غیبت کتبی را به او بدهید تا همراه خود به مدرسه بیاورد.



شما در صفحه بعد مطلع می شوید که چگونه می توانید غیبت فرزندتان را هنگام بیماری موجه نمایید.

در مناسبت های خاص از قبیل جشن های مذهبی یا رویدادهای فرهنگی می توان در آستانه این جشن ها یا رویدادها از مدرسه درخواست مرخصی کرد.



تماس با مدرسه



سلام! نام من _____ است.
من پدر/مادر _____ (نام) هستم.
او در کلاس آقای/خانم _____ (نام معلم) درس می خواند.
فرزند من بیمار است.
او احتمالاً فردا/ در تاریخ _____ (تاریخ) مجدداً در مدرسه حضور می یابد.
بسیار سپاسگزارم. به امید دیدار.

Hallo! Mein Name ist _____.

Ich bin der Vater/die Mutter von _____ (Name).

Er/Sie geht in die Klasse von Herrn/Frau _____ (Name der Lehrkraft).

Mein Kind ist krank.

Wahrscheinlich kommt er/sie morgen/am _____ (Datum) wieder in die Schule.

Vielen Dank. Auf Wiedersehen.



نامه توجیه غیبت برای مدرسه



پسر من/دختر من _____ (نام)
نتوانست در تاریخ _____ (تاریخ) به مدرسه برود،
به این دلیل که او بیمار بود.

من از شما درخواست می کنم که غیبت او را موجه نمایید.

امضا

Mein Sohn/Meine Tochter _____ (Name)
konnte am _____ (Datum) nicht zur Schule kommen,
weil er/sie krank war.

Ich bitte Sie dies zu entschuldigen.

Unterschrift



لوازم تحصیلی

فرزند شما روزانه به لوازم تحصیلی کامل که باید به صورت منظم همراه خود داشته باشد و آن ها را درون یک کیف مدرسه متناسب با سن خود / یک کوله پشتی قرار دهد، نیاز دارد.



این لوازم عبارتند از:



- جامدادی / کیف دستی کوچک
حاوی مداد، تراش، پاک کن، مداد رنگی، خودنویس،
کارتریج جوهر، خط کش.

- دفترها و کتاب ها برای دروسی که در آن روز تدریس می شوند.
شما در برنامه درسی مطلع می شوید که چه درسی
در چه روزی تدریس می شود.
به تکالیف خانگی توجه کنید!

Stundenplan					
Uhrzeit	Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag

- صبحانه و نوشیدنی.

فرزند شما توسط معلم خود از چیزهای دیگری که نیاز دارد، مطلع می شود.

صبحانه سالم

صبحانه سالم در خانه و هنگام زنگ تفریح در مدرسه برای آن که فرزند شما بتواند یادگیری مطلوبی داشته باشد، دارای اهمیت است.

این صبحانه باید حاوی شکر و چربی کم باشد.
صبحانه می تواند به این صورت باشد:



نوشیدنی ها مهم هستند! بهتر است به فرزند خود نوشیدنی های زیر را بدهید:

آب، آبمیوه یا چای.

لطفا لیموناد هایی مثل کولا یا چای سرد نباشد.

امکانات همکاری و مشارکت والدین در مدرسه

والدین در مدرسه بسیار حائز اهمیت هستند! به همین جهت مدرسه از همکاری و مشارکت شما استقبال می کند. به این ترتیب شما فرزند خود را در پیشرفت تحصیلیش پشتیبانی می کنید.



در اینجا برخی زمینه های مشارکت ذکر می شود:

- پشتیبانی و کنترل تکالیف خانگی
- دفتر تکالیف خانگی حاوی تکالیفی است که فرزند شما در خانه باید انجام دهد و همچنین اطلاعات و نامه های والدین. این دفتر می تواند جهت تبادل نظر بین شما و معلم ها مورد استفاده قرار گیرد. لطفا هر روز محتویات این دفتر را رویت نمایید!
- تبادل نظر حضوری یا تلفنی با معلم ها در مورد عملکردهای تحصیلی و رفتار فرزندان و همچنین موارد خاص در خانواده دارای اهمیت می باشد. برای آن که امکان دسترسی به شما برای معلم ها یا در موارد اضطراری نیز وجود داشته باشد، لطفا تغییرات نشانی و شماره تلفن خود را فوراً به دفتر مدرسه اطلاع دهید.
- شرکت در رویدادهای مدرسه مانند
 - جشن های مدرسه،
 - روزهای گفتگوی آزاد با والدین بسیار اهمیت دارند! در اینجا اطلاعات معلم ها در مورد پیشرفت تحصیلی فرزندان را دریافت می کنید،
 - در جلسات شبانه اولیا و مربیان والدین و معلم کلاس با یکدیگر دیدار می کنند و در مورد موضوعات و رویدادهایی از قبیل جشن ها یا گردش های کلاسی بحث و گفتگو می کنند.

در سوال کردن از معلم کلاس در مورد این که در کجا نیاز به پشتیبانی شما وجود دارد، تردید نکنید.

مدرسه نهاد دموکراتیکی است که در آن شما نیز به عنوان والدین در مورد عناوین مختلف حق تصمیم گیری و رای دارید. به این منظور کمیته های زیر وجود دارد:



- کمیته مشترک والدین و معلم کلاس
(موضوعات کلاس تشریح و مورد تامل و بحث واقع می شوند)
- کمیته نمایندگان منتخب کمیته های مشترک والدین و معلم کلاس ها
(موضوعات مربوط به مدرسه تشریح و مورد تامل و بحث واقع می شوند)
- کنفرانس مدرسه
(در اینجا تصمیمات جامع و کلان برای مدرسه اتخاذ می شوند)



پشتیبانی در خانه

ما می خواهیم به شما پیشنهاداتی در این مورد ارائه نماییم که چگونه می توانید فرزندتان را در خانه پشتیبانی کنید تا او در مدرسه توانمند شده و توانمند بماند.

توجه به روز مدرسه:

زمانی را به فرزندتان اختصاص دهید و هنگامی که با فرزندتان صحبت می کنید، به او نگاه کنید.

سوالات احتمالی:

امروز چطور بود؟

آیا تو تکالیف خانگی داری؟ چه تکالیفی؟

آیا اطلاع رسانی هایی توسط معلم صورت گرفت؟

نگاهی به داخل کیف مدرسه بیندازید تا ببینید آیا همه وسایل برای روز تحصیلی پیش رو به صورت کامل و منظم داخل کیف قرار داده شده است.

فرزند خود را در مقطع ابتدایی در مسیر مدرسه همراهی کنید.

تکالیف خانگی:

یک روال روزانه منظم همراه با موارد زیر ترتیب دهید

- زمان های ثابت،
- محیط آرام و جمع و جور (تلویزیون و تلفن همراه را خاموش کنید)،
- هر روز در دفتر تکالیف خانگی ببینید چه کارهایی باید انجام شود و آیا پیغام های مهمی در آن درج شده است یا خیر،
- فرزند خود را در مشکلات پشتیبانی کنید،
- - در صورت لزوم شرایط تدریس خصوصی به فرزندتان را فراهم نمایید (پشتیبانی مالی از طریق منابع بسته آموزش و مشارکت (BUT)، به صفحه 14 مراجعه کنید)

برنامه ریزی اوقات فراغت:

با فرزندان زیاد صحبت و بازی کنید و فعالیت های مشترک متناسب با سن او انجام دهید، به طور مثال خواندن کتاب هنگام خوابیدن، بازدید از کتابخانه، زمین بازی، ...

معاشرت با کودکان دیگر برای فرزند شما مفید می باشد. شما می توانید او را ه طور مثال در باشگاه ورزشی، مدرسه موسیقی، مدرسه نقاشی یا نظایر آن ثبت نام کنید (BUT).

به بازی های کامپیوتری و فیلم های متناسب با سن کودک توجه کنید!

فرزند شما برای آن که صبح ها در مدرسه سرحال باشد، به خواب زیاد نیاز دارد (بیشتر از 8 ساعت).



کمک ها و مسئول پاسخگویی

BUT = بسته آموزش و مشارکت (BUT)

این بسته خدمات دولت فدرال آلمان برای کودکان و نوجوانان خانواده های کم درآمد می باشد.



این بسته امکان شرکت در سفرهای کلاسی، ناهار دسته جمعی در مهد کودک یا مدرسه، کلاس جبرانی یا مشارکت در ورزش، بازی و موسیقی به صورت گروهی یا در قالب تشکل مناسب دیگر فراهم می کند. دریافت کنندگان حقوق بیکاری 2، کمک مالی رفاه اجتماعی، کمک هزینه رفاه اجتماعی، حق اولاد یا حق مسکن می توانند منابع مالی از محل بسته آموزش و مشارکت (BUT) را از مرکز کاریابی یا اداره رفاه اجتماعی درخواست کنند. مدرسه شما (معلم کلاس، مددکار اجتماعی، دفتردار) با کمال میل در حل مشکلات و پیشرفت به شما کمک می کنند.

مرکز مشاوره امور مدرسه و خانواده

Schulpsychologischer Dienst für den Kreis Viersen

والدین و دانش آموزان می توانند در ارتباط با همه مشکلات و مسائل مرتبط با این موضوع به مرکز مشاوره تحصیلی منطقه ای بخش میندن-لوبکه (Viersen) مراجعه نمایند. جلسات مشاوره طبق توافق و هماهنگی برگزار می شود.

ساعات کار دفتر مدرسه:

Rathausmarkt 3, 41747 Viersen

نشانی و تماس:

Telefon: 02162 - 39 1484

Montag-Freitag: 9.00 - 16.00 Uhr

Internet

kreis-viersen.de/de/inhalt-51/schulpsychologischer-dienst/

تماس

Kreis Viersen

Sozialamt – Kommunales Integrationszentrum

Rathausmarkt 3

41747 Viersen



 www.kreis-viersen.de

Gefördert durch:

Ministerium für Kinder, Familie,
Flüchtlinge und Integration
des Landes Nordrhein-Westfalen



Ministerium für
Schule und Bildung
des Landes Nordrhein-Westfalen



مشخصات ناشر

Herausgeber: Kreis Viersen – Der Landrat

Redaktion: Kommunales Integrationszentrum und Pressestelle

Druck: Hausdruckerei

Stand: Juli 2019

Fotos: © S. 9, 10: Kommunales Integrationszentrum Viersen;
S. 6: SoR-SmC; alle weiteren: pixabay (www.pixabay.com)

Konzept, Texte und Übersetzungen
mit freundlicher Genehmigung
des Kreis Minden-Lübbecke

Portastr. 13, 32423 Minden

Tel.: 0571/807-0

www.minden-luebbecke.de

